

Guía de solución de problemas

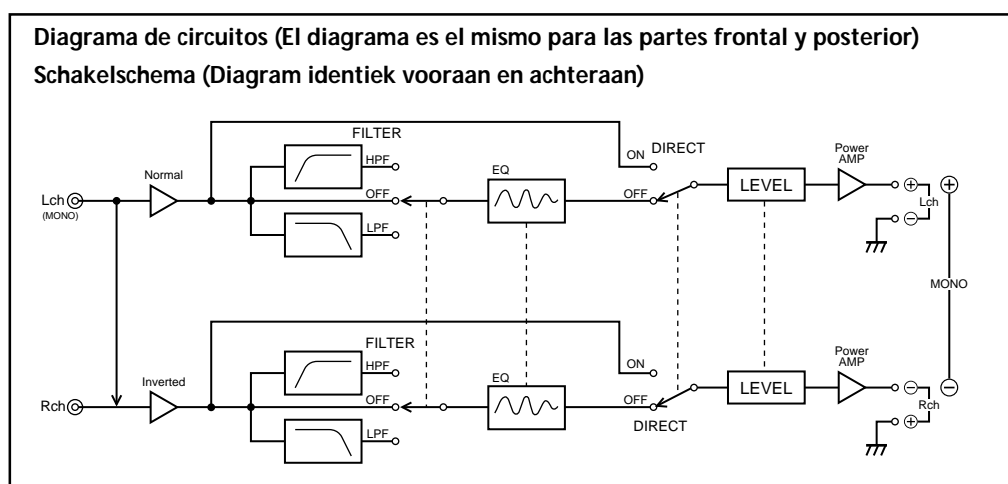
La siguiente lista de comprobaciones le resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con la unidad.
Antes de consultar la siguiente lista, examine los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
El indicador POWER/PROTECTOR no se ilumina.	El fusible se ha fundido. → Sustitúyalo por otro nuevo. El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil. La tensión que recibe el terminal remoto es demasiado baja. • No ha activado la unidad principal conectada. → Actívela • El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. Compruebe la tensión de la batería (10,5 – 16 V).
El indicador OVER CURRENT se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Las salidas de altavoz están cortocircuitadas. → Elimine la causa del cortocircuito.
El indicador OFFSET se ilumina en color rojo.	Desactive el interruptor de alimentación. Compruebe que el cable de altavoz y el de puesta a masa están firmemente conectados.
El indicador THERMAL se ilumina en color rojo.	La unidad se calienta de forma anómala. • Emplee altavoces con la impedancia adecuada (2 a 8 ohmios). • Asegúrese de colocar la unidad en un lugar bien ventilado.
Se escucha ruido del alternador.	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Manténgalos alejados entre sí. El cable de toma a tierra no está firmemente conectado. → Conéctelo firmemente a un punto metálico del automóvil. Los cables negativos de altavoz han entrado en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.
El sonido se amortigua.	El interruptor FILTER está ajustado en la posición "LPF".
El sonido es demasiado bajo.	El control de ajuste de nivel LEVEL está ajustado en la posición "MIN".
HPF, LPF y EQUALIZER no funcionan.	El interruptor DIRECT está ajustado en ON.
No se oye el sonido.	Uno o más interruptores no están correctamente ajustados. Ajústelos en su posición correcta adecuadamente.

Verhelpen van storingen

De onderstaande checklist helpt u bij het oplossen van de meeste problemen die zich met dit toestel kunnen voordoen.
Raadpleeg de aansluitings- en bedieningsprocedures alvorens de checklist te overlopen.

Probleem	Oorzaak/oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator licht niet op.	Dezekering is doorgeslagen. → Vervang dezekering. De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen. De spanning die naar de afstandsbedieningsaansluiting wordt gestuurd is te laag. • Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. → Zet het hoofdtoestel aan. • Het systeem werkt met teveel versterkers. → Gebruik een relais. Controleer de batterijspanning (10,5 – 16 V).
De OVER CURRENT indicator licht rood op.	Zet de hoofdschakelaar af. De luidsprekeruitgangen worden kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg.
De OFFSET indicator licht rood op.	Zet de hoofdschakelaar af. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel goed zijn aangesloten.
De THERMAL indicator licht rood op.	Het toestel wordt te warm. • Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie (2 tot 8 ohm). • Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
Alternatorgeluid is hoorbaar.	De voedingsdraden zitten te dicht bij de RCA kabels. → Hou de draden uit de buurt van de kabels. De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen. Negatieve luidsprekerdraden maken contact met het autochassis. → Hou de draden uit de buurt van het chassis.
Het geluid is gedempt.	De FILTER-schakelaar staat op "LPF".
Het geluid is te zacht.	De niveauregelaar staat op "MIN".
HPF, LPF en EQUALIZER werken niet.	De DIRECT schakelaar staat op ON.
Er is geen geluid te horen.	Een of meer schakelaars staan tussen twee standen in (staan dus niet juist); zet de schakelaar in de juiste stand.



Stereo Power Amplifier

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

XM-604EQX

Sony Corporation ©2001 Printed in Japan



Especificaciones

Sistema de circuito	OTL (salida sin transformador) Suministro de alimentación por impulsos	Margen de ajuste de nivel de entrada	0,2 – 4,0 V (Tomas de pines RCA) 0,4 – 8,0 V (Entrada de alto nivel)
Entradas	Tomas de pines RCA Conector de entrada de alto nivel	Filtro de paso alto	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Salidas	Terminales de altavoz	Filtro de paso bajo	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Impedancia de altavoz	2 – 8 Ω (estéreo) 4 – 8 Ω (si se utiliza como amplificador en puente)	Equalizador	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz ±12 dB
Salidas máximas	Cuatro altavoces: 120 vatios × 4 (a 4 Ω) Tres altavoces: 120 vatios × 2 + 300 vatios × 1 (a 4 Ω) Dos altavoces: 300 vatios × 2 (a 4 Ω)	Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
Salidas nominales (tensión de suministro a 14,4 V)	Cuatro altavoces: 60 vatios × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 Ω) 75 vatios × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) Dos altavoces: 150 vatios × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, a 4 Ω)	Tensión de suministro de alimentación	10,5 – 16 V
Respuesta de frecuencia	5 Hz – 100 kHz (±0 dB)	Consumo de energía	Con salida nominal: 36 A Entrada remota: 1,5 mA
Distorsión armónica	0,005 % o inferior (a 1 kHz, 4 Ω)	Dimensiones	Aprox. 260 × 55 × 320 mm (an/al/prf), partes y controles salientes excluidos
		Masa	Aprox. 3,3 kg accesorios excluidos
		Accesorios suministrados	Tornillos de montaje (4) Cubierta de terminal (1)
		Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.	

Technische gegevens

Circuitsysteem	OTL (output transformerless) circuit Pulsvoeding	Ingangsniveaustelbereik	0,2 – 4,0 V (RCA pin aansluitingen) 0,4 – 8,0 V (High level ingang)
Ingangen	RCA pin aansluitingen High level ingang	Hoogdoorlaatfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Uitgangen	Luidsprekeraansluitingen	Laagdoorlaatfilter	50 – 200 Hz, –12 dB/oct
Luidsprekerimpedantie	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik met brugschakeling)	Equalizer	50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz ±12 dB
Maximum uitgangsvermogen	Vier luidsprekers: 120 watt × 4 (bij 4 Ω) Drie luidsprekers: 120 watt × 2 + 300 watt × 1 (bij 4 Ω) Twee luidsprekers: 300 watt × 2 (bij 4 Ω)	Voeding	12 V gelijkstroom autobatterij (negatieve aarding)
Effectief uitgangsvermogen (voedingsspanning van 14,4 V)	Vier luidsprekers: 60 watt × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, bij 4 Ω) 75 watt × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 2 Ω) Twee luidsprekers: 150 watt × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 4 Ω)	Voedingsspanning	10,5 – 16 V
Frequentiebereik	5 Hz – 100 kHz (±0 dB)	Stroomverbruik	bij nominaal vermogen: 36 A Afstandsbedieningsingang: 1,5 mA
Harmonische vervorming	max. 0,005 % of minder (bij 1 kHz, 4 Ω)	Afmetingen	Ong. 260 × 55 × 320 mm (b/h/d) excl. uitstekende onderdelen en bedieningselementen Ong. 3,3 kg zonder toebehoren
		Gewicht	Ong. 3,3 kg zonder toebehoren
		Meegeleverde toebehoren	Bevestigingsschroeven (4) Aansluitinghuls (1)
		Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

Características

- Salida máxima de potencia de 120 vatios por canal (a 4 ohmios).
- Esta unidad puede utilizarse como amplificador en puente con una salida máxima de 300 vatios.
- Es posible realizar la conexión directa con la salida de altavoz de un sistema de audio para automóvil si no está equipado con salida de línea (Conexión de entrada de alto nivel).
- Filtro de paso bajo, filtro de paso alto y circuito de ecualizador de cinco bandas incorporados.
- El interruptor DIRECT puede emplearse para derivar el filtro de paso bajo, el de paso alto y el circuito de ecualizador para obtener un sonido de mayor calidad.
- Es posible confirmar visualmente el nivel de salida de los lados izquierdo y derecho con el indicador de nivel de potencia.

- Indicador y circuito de protección suministrados.
- Suministro de alimentación por impulsos* para obtener una potencia de salida estable y regulada.

* **Suministro de alimentación por impulsos**
Esta unidad dispone de un regulador de potencia incorporado que convierte el suministro de alimentación de CC de 12 V de la batería del automóvil en impulsos de alta velocidad mediante un interruptor semiconductor. Estos impulsos se incrementan mediante el transformador incorporado de impulsos y se dividen en suministro de alimentación positiva y negativa antes de volver a convertirse en corriente directa. De esta forma, se regula la tensión fluctuante de la batería del automóvil. Este sistema de suministro de alimentación de peso ligero proporciona una alta eficacia del suministro con una salida de baja impedancia.

Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 120 watt per kanaal (bij 4 ohm).
- Dit toestel kan fungeren als overbrugbare versterker met een maximum uitgangsvermogen van 300 watt.
- Mogelijkheid tot rechtstreekse aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audio indien deze niet is voorzien van een lijnuitgang (high level ingang).
- Laagdoorlaatfilter, hoogdoorlaatfilter en vijfbands equalizercircuit ingebouwd.
- Met de DIRECT schakelaar kunnen het laagdoorlaatfilter en hoogdoorlaatfilter worden omzeild voor een zuiverder geluidskwaliteit.
- Het uitgangsniveau kan links en rechts visueel worden gecontroleerd met de vermogensniveau-meter.
- Beveiligingscircuit en indicator voorzien.
- Pulsvoeding* voor een stabiel, geregeld uitgangsvermogen.

* **Pulsvoeding**
Dit toestel is voorzien van een ingebouwde voedingsregelaar die de stroom afkomstig van de 12 V-autobatterij met behulp van een halfgeleiderschakelaar omzet in hogesnelheidspulsen. Deze pulsen worden versneld door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve voeding alvorens opnieuw te worden omgezet in gelijkstroom. Dit is bedoeld om spanningsfluctuaties afkomstig van de autobatterij op te vangen. Deze lichte voeding is ultra-efficiënt en werkt met een lage impedantie.

Ubicación y función de los controles

1 Indicador POWER/PROTECTOR

- OVER CURRENT se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo al recibirse una señal potente.
- OFF SET se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la tensión que recibe el terminal de altavoz o la toma de pines es demasiado alta.
- THERMAL se ilumina en color verde durante el funcionamiento normal. El color cambiará de verde a rojo si la temperatura alcanza niveles peligrosos. El color volverá a ser verde cuando la temperatura vuelva a ser normal.

2 Indicador de nivel de potencia

Indica los niveles de salida de los lados izquierdo y derecho. La escala está calibrada empleando altavoces de 4 ohmios.

3 Interruptor DIRECT

Si este interruptor se ajusta en ON, la señal no pasará a través de los filtros de paso bajo y paso alto ni del circuito de ecualizador.

4 Control de ajuste de nivel LEVEL

El nivel de entrada puede ajustarse con este control si se utiliza un equipo fuente de otros fabricantes. Gírelo hasta MAX si el nivel de salida del sistema de audio del automóvil es bajo. Para reducir ruidos, gire el control LEVEL (ganancia) del amplificador hasta MIN y aumente el volumen del sistema de audio del automóvil.

5 Interruptor de selección FILTER

Si el interruptor se encuentra en la posición LPF, el filtro se ajustará en el paso bajo. Al encontrarse en la posición HPF, el filtro se ajusta en el paso alto. Si el interruptor DIRECT se activa (posición ON), estos filtros no funcionarán.

6 Control de ajuste de frecuencia de corte

Ajusta la frecuencia de corte (50–200 Hz) para los filtros de paso bajo o paso alto.

7 Control de nivel EQUALIZER

Es posible cambiar los ajustes del ecualizador de cinco bandas (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz).

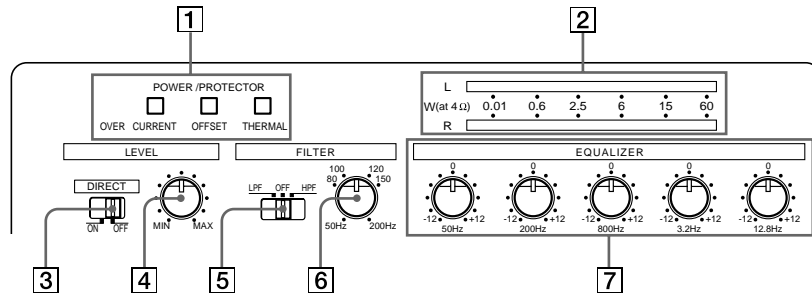
Ajustes de interruptor para cada configuración de sistema
(Cambie las posiciones de interruptor según la configuración.)

Sistema (consulte "Conexiones")	DIRECT	FILTER	EQ
• Sistema de 4 altavoces	ON	—	—
• Sistema de 2 altavoces	OFF	OFF	*
• Sistema de 3 altavoces Altavoces de gama completa	OFF	HPF	*
• Sistema de 2 vías Altavoces potenciadores de graves	OFF	LPF	*

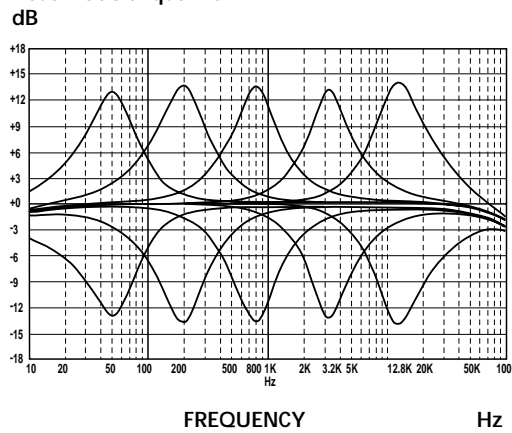
* nivel aconsejable

Nota

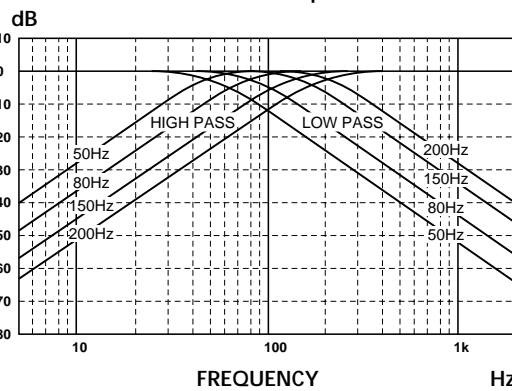
Si no utiliza el filtro de paso bajo, el de paso alto ni el circuito de ecualizador, ajuste el interruptor DIRECT en ON para obtener un sonido de mayor calidad.



Ecualizador/Equalizer



Frecuencia de corte/Kantelfrequentie



Plaats en functie van bedieningselementen

1 POWER/PROTECTOR indicator

- OVER CURRENT licht groen op tijdens normale werking. Bij ontvangst van een krachtig signaal verandert de kleur van groen in rood.
- OFFSET licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de spanning naar de luidsprekeraansluiting of de pinaansluiting te hoog is, verandert de kleur van groen in rood.
- THERMAL licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de temperatuur te hoog oploopt, verandert de kleur van groen in rood. De kleur verandert weer van rood in groen wanneer de temperatuur normaal wordt.

2 Vermogensniveau-indicator

Geeft het uitgangsniveau van zowel links als rechts rechterkant aan. De schaalverdeling is gecalibreerd voor gebruik met 4-ohmige luidsprekers.

3 DIRECT schakelaar

Wanneer de DIRECT schakelaar op ON staat, wordt het signaal niet door het laagdoorlaatfilter, het hoogdoorlaatfilter en het equalizercircuit gevoerd.

4 LEVEL (niveau) regelaar

Met deze regelaar kan het ingangsniveau worden ingesteld bij aansluiting van apparatuur van een ander merk. Zet hem op MAX wanneer het uitgangsniveau van de car audio te laag is. Om ruis te onderdrukken zet u LEVEL (gain) op de versterker op MIN en het volume van het car audiosysteem hoger.

5 FILTER-keuzeschakelaar

Wanneer de schakelaar in de stand LPF staat, is het filter ingesteld op laagdoorlaat. In de stand HPF is het filter ingesteld op hoogdoorlaat. Wanneer de DIRECT-schakelaar op ON staat, werken deze filters niet.

6 Afsnijfrequentieregelaars

Om de afsnijfrequentie (50–200 Hz) voor de laag- en hoogdoorlaatfilters in te stellen.

7 EQUALIZER niveauregeling

De vijf banden (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz) van de equalizer zijn afzonderlijk instelbaar.

Schakelaarinstellingen voor elke systeemconfiguratie
(Wijzig de schakelaarposities afhankelijk van de configuratie.)

Systeem (zie "Aansluiting")	DIRECT	FILTER	EQ
• Systeem met 4 luidsprekers	ON	—	—
• Systeem met 2 luidsprekers	OFF	OFF	*
• Systeem met 3 luidsprekers Breedbandluidsprekers	OFF	HPF	*
• 2-wegsysteem Subwoofers	OFF	LPF	*

* gewenst niveau

Opmerking

Als u het laagdoorlaatfilter, het hoogdoorlaatfilter en het equalizercircuit niet wil gebruiken, zet dan de DIRECT schakelaar op ON voor een zuiverder geluidskwaliteit.

Instalación

Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad dentro del maletero.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor y no quede expuesta a la luz solar directa ni al aire caliente de la calefacción.
- No instale la unidad debajo de la moqueta del suelo, donde la disipación de calor de la misma disminuirá considerablemente.

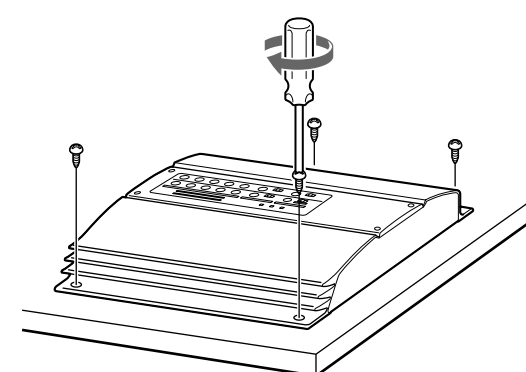
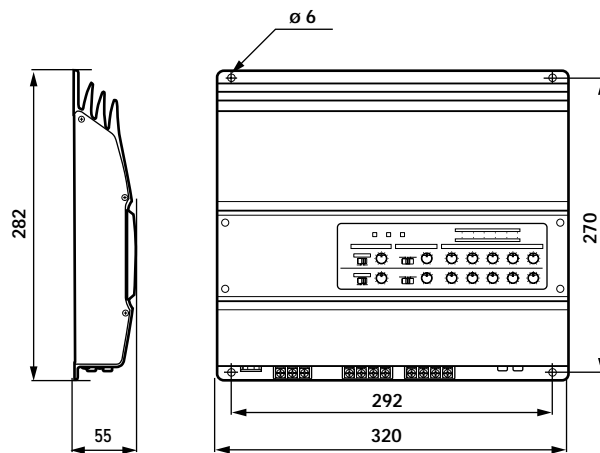
En primer lugar, coloque la unidad donde planea instalarla y marque sobre la superficie del tablero de montaje (no suministrado) las posiciones de los cuatro orificios para los tornillos. A continuación, perforo los orificios con un diámetro de aproximadamente 3 milímetros (mm) y monte la unidad sobre el tablero con los tornillos de montaje suministrados. Ya que la longitud de estos tornillos es de 15 mm, compruebe que el grosor del tablero de montaje sea superior a 15 mm.

Installatie

Voor het installeren

- Monteer het toestel in de kofferruimte.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig om te vermijden dat het toestel de bestuurder tijdens het rijden hindert en wordt blootgesteld aan directe zonnestraling of warme lucht van het verwarmingssysteem.
- Monteer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte-afgifte dan sterk wordt belemmerd.

Zet het toestel op de bevestigingsplaats en teken de vier boutbevestigingsopeningen af op de bevestigingsplaat (niet meegeleverd). Boor vervolgens gaten van ongeveer 3 mm diameter en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De meegeleverde bevestigingsschroeven zijn 15 mm lang. Zorg er dus voor dat de bevestigingsplaat minstens 15 mm dik is.



Unidad : mm
Eenhed : mm

Conexiones

Precauciones

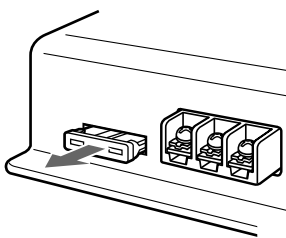
- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con 12 V CC negativo a masa.
- Emplee altavoces con impedancia de 2 a 8 ohmios (4 a 8 ohmios cuando se utilice como amplificador en puente).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad, ya que puede dañar dichos altavoces.
- Evite instalar la unidad en lugares expuestos a:
 - altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
 - lluvia o humedad
 - polvo o suciedad.
- Si aparca el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Asegúrese de instalar la unidad horizontalmente, de forma que el conducto de aire del ventilador de enfriamiento o su aleta no quede cubierto con la moqueta, etc.
- Si sitúa esta unidad demasiado cerca de la radio del automóvil o de la antena, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje el amplificador de la radio o de la antena.
- Si la unidad principal no recibe alimentación, examine las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección* para proteger los transistores y los altavoces en caso de que dicho amplificador presente fallos de funcionamiento. No intente someter a prueba los circuitos de protección cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.
- No utilice la unidad si la batería se encuentra débil, ya que el rendimiento óptimo de dicha unidad depende de un buen suministro de alimentación.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio a un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista un fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el especificado en el portafusible. No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que podría dañar ésta.



*Circuito de protección

Este amplificador dispone de un circuito de protección que se activa en los siguientes casos:

- Si la unidad se calienta excesivamente
- Si se genera corriente CC
- Si los terminales de altavoz se cortocircuitan.

El color del indicador POWER/PROTECTOR cambiará de verde a rojo y la unidad se desactivará.

Si esto ocurre, desactive el equipo conectado, extraiga la cinta de cassette o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Precaución

- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de pequeña capacidad, pueden dañarse.
- No conecte el terminal ⊖ del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal ⊖ del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, puede no funcionar a pleno rendimiento si se utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil está equipado con un sistema de ordenador para la navegación o para otra finalidad, no desconecte el conductor de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador puede borrarse. Para evitar cortocircuitos al realizar las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta conectar todos los cables.

Aansluitingen

Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel kan alleen werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 ohm bij gebruik als mono-versterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met overbrugbare versterkers) aan op dit toestel. Actieve luidsprekers kunnen daardoor worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het is bloot gesteld aan:
 - hoge temperaturen zoals door rechtstreekse zonnestraling of warme lucht van het verwarmingssysteem
 - regen of vocht
 - stof of vuil.
- Als uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en de temperatuur in de wagen hoog is opgelopen, moet u het toestel laten afkoelen alvorens het in werking te stellen.
- Installeer het toestel horizontaal zodat de luchtopening van de koelventilator of de vin niet worden afgedekt door tapijt of dergelijke.
- Als dit toestel te dicht bij het car audiosysteem of de antenne is geïnstalleerd, kan er storing optreden. Plaats het toestel dan verder van het car audiosysteem of de antenne af.
- Controleer de aansluitingen als het hoofdtoestel niet wordt gevoed.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit* dat de transistoren en luidsprekers beschermt bij een defect aan de versterker. Probeer het beveiligingscircuit niet te testen door het koellichaam af te dekken of het toestel te zwaar te belasten.
- Laat het toestel niet werken op een zwakke batterij omdat een goede voeding essentieel is voor optimale prestaties.
- Zet het volume voor alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.

Zekeringen vervangen

Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Als de zekering na het vervangen opnieuw doorbrandt, kan er een intern defect zijn.

Raadpleeg in dat geval uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Waarschuwing

Vervang de zekering altijd door een exemplaar met dezelfde amperage zoals die vermeld staat op de zekeringsbehuizing. Gebruik nooit een zekering met een hogere amperage omdat het apparaat daardoor defect zou kunnen raken.

*Beveiligingscircuit

Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd:

- wanneer het toestel oververhit is
- wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt
- wanneer de luidsprekeraansluitingen zijn kortgesloten.

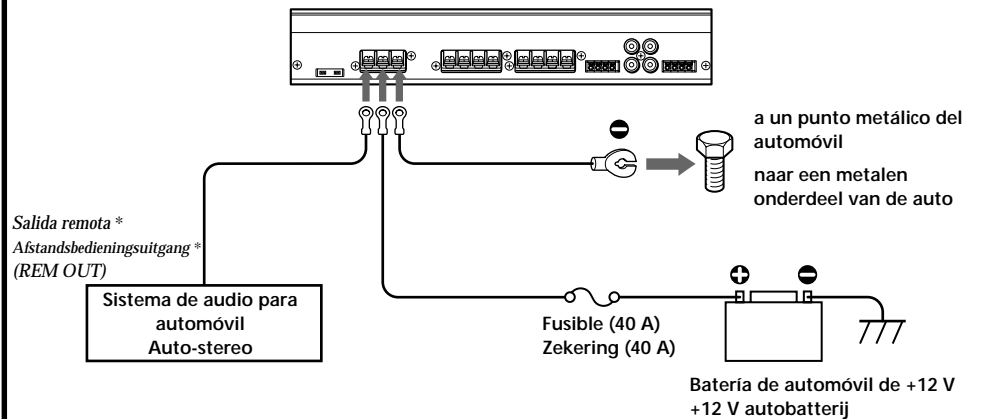
De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in rood en het toestel wordt uitgeschakeld. Als dit gebeurt moet u de aangesloten apparatuur afzetten, de cassette of de disc verwijderen en de oorzaak van het defect opsporen. Als de versterker oververhit is, moet u wachten tot hij is afgekoeld alvorens hem opnieuw in gebruik te nemen.

Met alle vragen en problemen in verband met dit toestel die niet aan bod komen in deze handleiding kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Opgelet

- Gebruik voldoende zware luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Sluit de ⊖ aansluiting van het luidsprekersysteem niet aan op het autochassis en verbind de ⊖ aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Plaats de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel omdat er storing kan optreden wanneer ze te dicht bij elkaar worden geplaatst.
- Dit is een krachtige versterker. Het volle potentieel kan eventueel niet worden benut bij gebruik van de voorgeïnstalleerde luidsprekerkabels.
- Als uw auto is uitgerust met een navigatiesysteem of een ander computersysteem, mag u de massakabel niet loskoppelen van de batterij. Indien u dat toch doet, kan het computergeheugen worden gewist. Om bij het verrichten van aansluitingen kortsluiting te vermijden, moet u de +12 V voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Cables de conexión de alimentación Voedingskabels



- * Si dispone del sistema de audio para automóvil original de fábrica o de otro sistema sin una salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.
- * Als u beschikt over een autoradio-systeem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.

Notas sobre el suministro de alimentación

- Conecte el cable de suministro de +12 V sólo después de haber conectado los otros cables.
- Asegúrese de conectar firmemente el cable de toma a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil. Una conexión floja puede causar fallos de funcionamiento del amplificador.
- Compruebe que conecta el cable de control remoto del sistema de audio al terminal remoto.
- Si utiliza un sistema de audio sin salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación accesoria.
- Emplee el cable de suministro de alimentación con un fusible fijado (40 A).
- Coloque el fusible en el cable de suministro de alimentación lo más cerca posible de la batería del automóvil.
- Compruebe que los cables que va a conectar a los terminales de +12 V y GND de esta unidad respectivamente tengan una capacidad superior a 10-Gauge (AWG-10) o con la zona de sección superior a 5 mm².

Opmerkingen betreffende de voeding

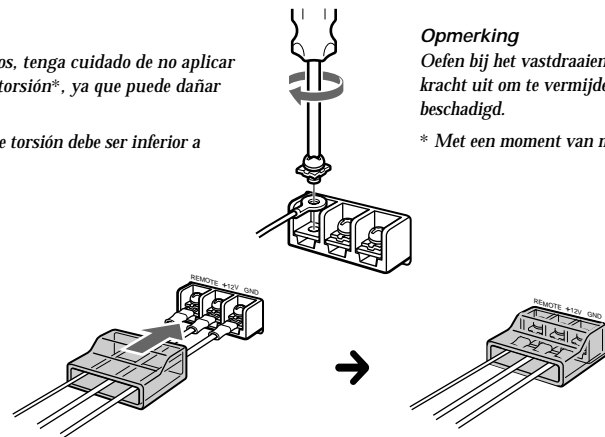
- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels werden aangesloten.
- Zorg ervoor dat de massakabel van het toestel stevig is verbonden met een metalen onderdeel van de auto, zoniet kan de werking van de versterker worden verstoord.
- Sluit de afstandsbedieningskabel van het autoradio-systeem aan op de afstandsbedieningsaansluiting.
- Bij een autoradio-systeem waarvan de versterker niet is uitgerust met een afstandsbedieningsuitgang, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.
- Gebruik de voedingskabel met een zekering (40 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de autobatterij.
- Zorg ervoor dat de kabels die moeten worden verbonden met de +12 V en GND aansluitingen van het toestel meer dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm² hebben.

Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.

Nota

Al apretar los tornillos, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión*, ya que puede dañar dichos tornillos.

* El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N•m.



Maak de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.

Opmerking

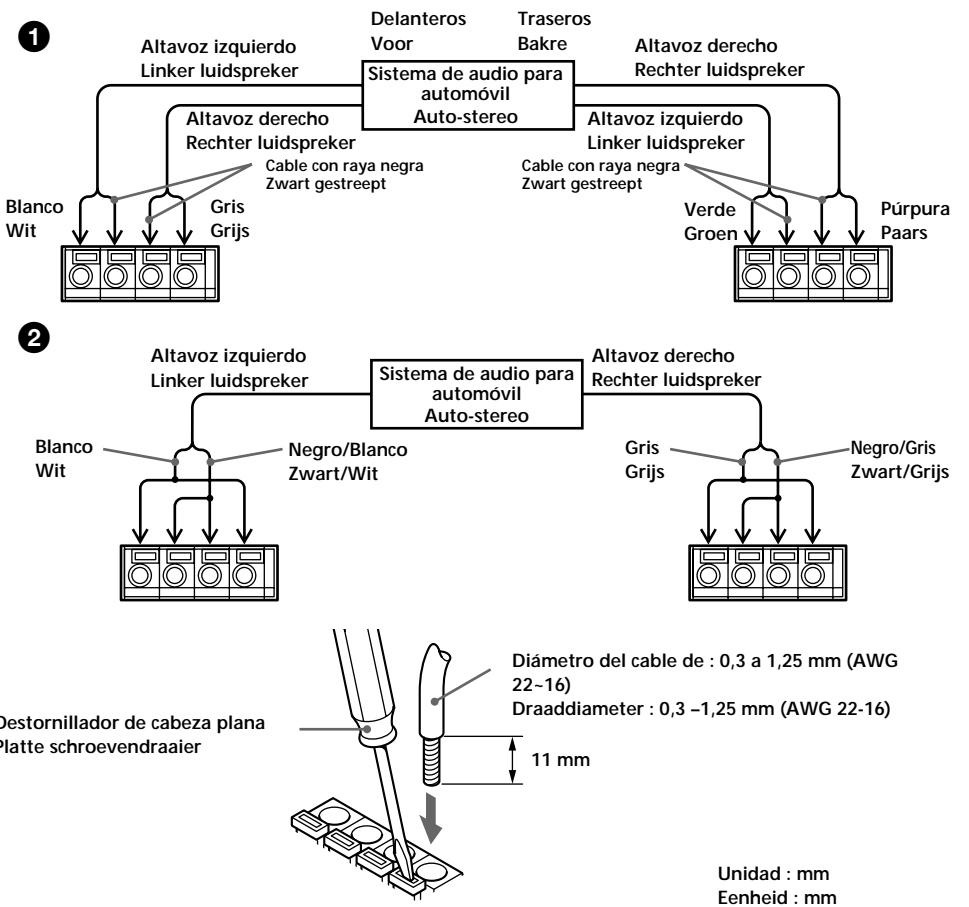
Oefen bij het vastdraaien van de schroef niet teveel kracht uit om te vermijden dat de schroef wordt beschadigd.

* Met een moment van minder dan 1 N•m.

Pase los conductores a través de la cubierta, concéptelos, y cubra los terminales con dicha cubierta.

Steek de draden door de huls, sluit de draden aan en schuif dan de huls over de aansluitkontakten.

Conexión directa de los cables de altavoz Rechtstreekse luidsprekeraansluiting



Destornillador de cabeza plana
Platte schroevendraaier

Diámetro del cable de : 0,3 a 1,25 mm (AWG 22-16)
Draaddiameter : 0,3 -1,25 mm (AWG 22-16)

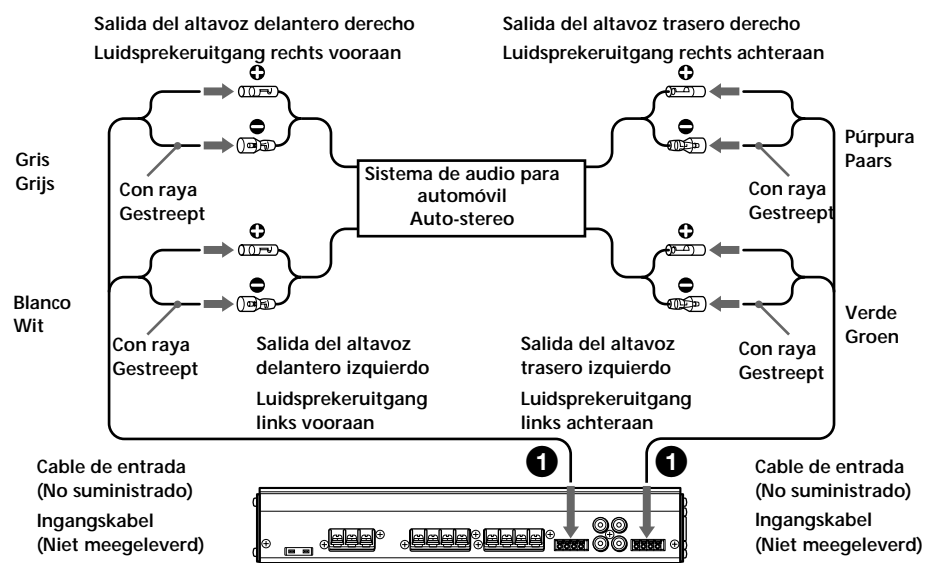
11 mm

Unidad : mm
Eenheid : mm

Conexiones de entrada/Ingangen

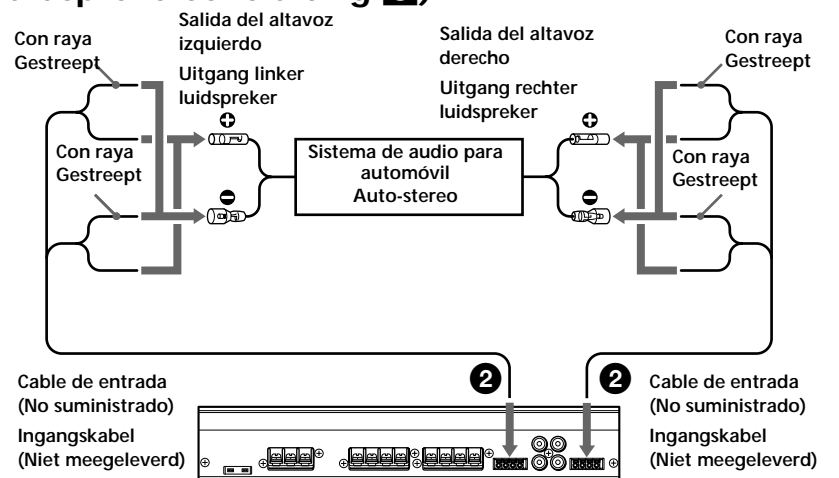
Conexión de alto nivel (con conexión de altavoces **1**, **2** o **4**) High Level-aansluiting (met luidsprekeraansluiting **1**, **2** of **4**)

A



Conexión de alto nivel (con conexión de altavoces **3**) High Level-aansluiting (met luidsprekeraansluiting **3**)

B

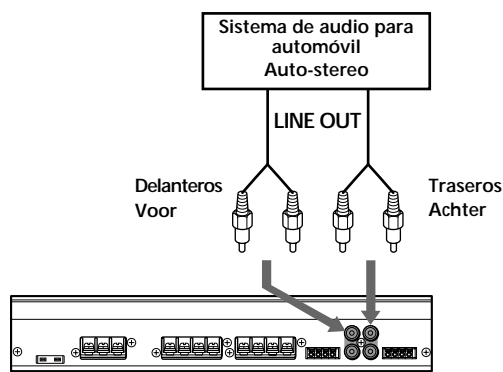


Nota
Compruebe que la salida del altavoz derecho del sistema de audio del automóvil esté conectada al conector con la marca "REAR" de la unidad, y la del izquierdo a "FRONT".

Opmerkingen
Zorg ervoor dat de rechter luidsprekeruitgang van het car audiosysteem is aangesloten op "REAR" op het toestel, en de linker uitgang op "FRONT".

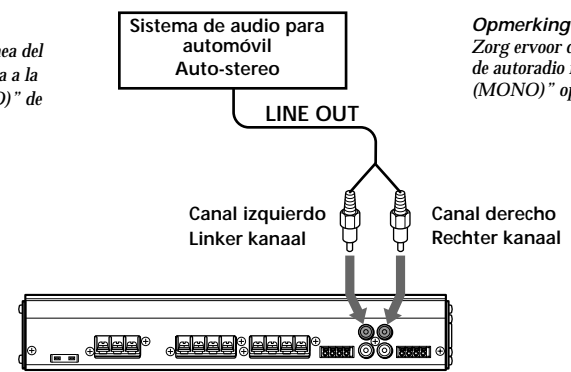
Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces **1**, **2** o **4**) Lijningangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting **1**, **2** of **4**)

C



Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces **3**) Lijningangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting **3**)

D



Nota
Compruebe que la salida de línea del sistema de audio está conectada a la toma con la marca "L (MONO)" de la unidad.

Opmerking
Zorg ervoor dat de lijnuitgang van de autoradio is aangesloten op "L (MONO)" op het toestel.

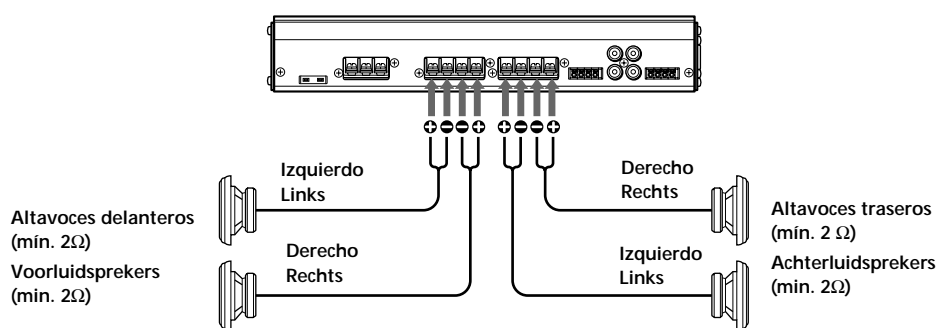
Conexiones de los altavoces/Luidsprekeraansluitingen

Sistema de 4 altavoces (con conexión de entrada **A** o **C**) Systeem met 4 luidsprekers (met ingangsaansluiting **A** of **C**)

1

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Voor meer details over de instelling van schakelaars en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

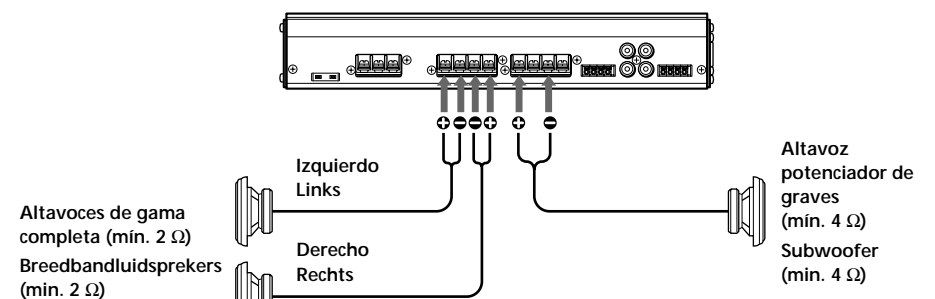


Sistema de 3 altavoces (con conexión de entrada **A** o **C**) Systeem met 3 luidsprekers (met ingangsaansluiting **A** of **C**)

2

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Voor meer details over de instelling van schakelaars en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."



Notas
• En este sistema, el volumen del altavoz potenciador de graves se controla mediante el control de equilibrio entre altavoces del sistema de audio.
• En este sistema, las señales de salida que recibe el altavoz potenciador de graves son una combinación de las tomas REAR L y R INPUT o de las señales del conector de entrada de alto nivel REAR.

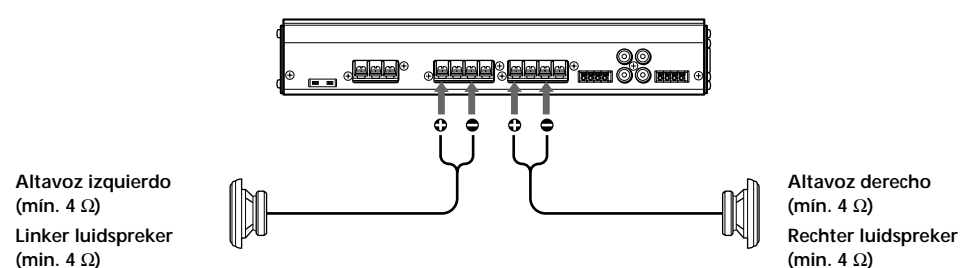
Opmerkingen
• Bij dit systeem kan het subwoofervolume worden geregeld met de fader.
• Bij dit systeem zijn de uitgangssignalen naar de subwoofer een combinatie van de REAR L en R INPUT aansluitingen of de REAR high level-ingangssignalen.

Sistema de 2 altavoces (con conexión de entrada **B** o **D**) Systeem met 2 luidsprekers (met ingangsaansluiting **B** of **D**)

3

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Voor meer details over de instelling van schakelaars en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

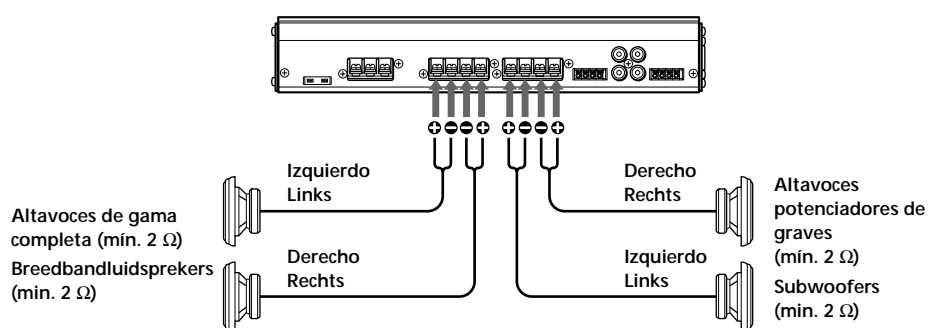


Sistema de 2 vías (con conexión de entrada **A** o **C**) 2-weg systeem (met ingangsaansluiting **A** of **C**)

4

Para obtener información sobre los ajustes de los interruptores y los controles, consulte "Ubicación y función de los controles".

Voor meer details over de instelling van schakelaars en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."



Nota
En este sistema, el volumen de los altavoces potenciadores de graves se controla mediante el control de equilibrio entre altavoces del sistema de audio.

Opmerking
Bij dit systeem kan het subwoofervolume worden geregeld met de fader.